



# SSV

Verbandsliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 28. Jahrgang

**So. 12.05.2013 • 17.30 Uhr • Waldstadion**



*SSV Eintracht*  
*Überherrn*

*gegen*

*SSV Saarlouis*



**Sa. 11.05.2013 • 16.00 Uhr • in Altforweiler**

*SSV Altforweiler I gegen SSV Überherrn II*

**So. 12.05.2013 • 15.00 Uhr • in Friedrichweiler**

*SV Friedrichweiler II gegen SSV Überherrn III*

Seit 1928

*Kaufhaus*  
**ZENNER**  
**&**  
**HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

X LOTTO  
X TOTO  
LOTTERIE



**Office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis  
Tel. (0 68 31) 4 01 99  
[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

  
**Ihr Stuckateur**  
**ALOIS KROTTEN**  
Seit Generationen **PUTZ**munter

Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90  
Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)  
[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Liebe Leser...

---

## Hallo liebe Fußballfreunde

Zum letzten Heimspiel unserer ersten Mannschaft in der Saison 12/13 heiße ich euch herzlich Willkommen. Ich bin froh, wenn diese Spielzeit beendet ist. Dass unsere Mannschaft aufgrund teilweise nicht vorhersehbarer enormer Personalengpässe den Ansprüchen der Verbandsliga nicht mehr genügen konnte führte dazu, dass wir in der kommenden Runde in die Landesliga absteigen werden. Auch dort wird guter Fussball geboten und wir werden diese Herausforderung annehmen.

Für mich persönlich ist es sehr enttäuschend, dass nach einer solch verkorksten Saison sieben Spieler des aktuellen Kaders ausscheiden und zu anderen Vereinen wechseln. Da helfen auch die dargelegten mehr oder minder stichhaltigen Gründe nicht entscheidend weiter. Das schlechte Abschneiden ist sicher zum Teil auch auf indiskutable Leistungen einiger Spieler, die es wohl besser konnten, zurückzuführen. Wie üblich, fällt natürlich der Griff an die eigene Nase manchem sehr schwer, da sucht man lieber andere Nasen.

Ich bedanke mich an dieser Stelle ganz herzlich bei allen, die in der ablaufenden Saison beim SSV in irgendeiner Form tätig waren.

Bei mir persönlich stellt sich, wie wohl bei einigen anderen Mitarbeitern auch, die Frage ob es Sinn und Zweck einer ehrenamtlichen Vereinsarbeit sein kann, monatelang sehr viel Energie und Nerven aufzubringen, nur um festzustellen, wer in der folgenden Saison bereit ist, in einem guten Verein mit hervorragender Infrastruktur und zuverlässiger Führung Fussball zu spielen. Bezüglich dieser Dinge werden wir uns für die Zukunft einige Gedanken machen müssen.

Zum letzten Heimspiel unserer Ersten begrüße ich unsere Gäste aus Saarlouis ganz herzlich. Ich wünsche uns allen ein schönes und spannendes Fußballspiel

**Mit freundlichen Grüßen**

**Bernhard Bauer, 1. Vorsitzender**

**In Reisefragen...**

**Reise  
FRANZEN**

**... gut beraten!**

**Reise Franzen GmbH**

Alleestraße 11

66802 Überherrn

Tel. 06836-990000

Fax 06836-5656

E-Mail: [Reise.Franzen@t-online.de](mailto:Reise.Franzen@t-online.de)

Home: [www.reise.franzen.de](http://www.reise.franzen.de)

# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Bosche Christian  
Engelhardt Nicolas  
Grauvogel Daniel  
Hild Christopher  
Issa Hussein  
Klein Lutz  
Leonard Sebastian  
Mross Adrian  
Müller Pascal  
Rink Steven  
Szefer Patrick  
Thome Pascal  
Vier Jens  
Zenner Jan



## SSV Saalouis

Bonsignore Angelo  
Hubrig Carsten  
Jung Kevin  
Jung Robin  
Kilper Sascha  
Lindner Tobias  
Lo Porto Steven  
Milano Dennis  
Mozain Ayman  
Müller-Adams Maik  
Niethammer José  
Pendari Mario  
Towarek Michael  
Walter Dennis  
Walter Maik  
Weber Peter



Trainer: Kerber Andreas

Trainer:  
Bonsignore Angelo, Hubrig Carsten



**Getränke  
Keutz** Gm  
bH

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40  
Nauwiesstr. 15  
66802 Überherrn



**SPIELHALLE & INTERNET**  
**LA CHANCE**  
Am Alten Bahnhof 1  
66802 Überherrn

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele						Auswärtsspiele							
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	SV Klarenthal	28	62	61	38	23	19	5	4	14	35	35	22	11	2	1	14	27	26	16	8	3	3
2	FV Siersburg	28	60	71	27	44	18	6	4	14	33	37	14	11	0	3	14	27	34	13	7	6	1
3	SC Großbrosseln	28	48	61	42	19	14	6	8	14	25	30	18	7	4	3	14	23	31	24	7	2	5
4	FSG 08 Bous	28	45	61	47	14	13	6	9	14	26	37	23	8	2	4	14	19	24	24	5	4	5
5	FSG Schmelz-Limbach	28	44	65	45	20	12	8	8	14	22	37	23	6	4	4	14	22	28	22	6	4	4
6	SV Losheim	28	41	52	45	7	12	5	11	14	19	22	24	5	4	5	14	22	30	21	7	1	6
7	SF Bachem-Rimlingen	28	40	51	41	10	10	10	8	14	24	33	18	6	6	2	14	16	18	23	4	4	6
8	TuS Herrensohr	28	39	70	56	14	11	6	11	14	18	38	29	5	3	6	14	21	32	27	6	3	5
9	SG Noswendel/Wadern	28	39	53	51	2	10	9	9	14	18	22	23	4	6	4	14	21	31	28	6	3	5
10	SSV Saarlouis	28	39	58	73	-15	12	3	13	14	22	23	36	7	1	6	14	17	35	37	5	2	7
11	FC Rastpfuhl	28	35	60	67	-7	9	8	11	14	16	32	33	4	4	6	14	19	28	34	5	4	5
12	FV Schwalbach	28	35	53	70	-17	10	5	13	14	20	27	32	6	2	6	14	15	26	38	4	3	7
13	FV Bischmisheim	28	32	57	77	-20	9	5	14	14	17	28	36	5	2	7	14	15	29	41	4	3	7
14	SG Perl/Besch 1	28	22	42	59	-17	5	7	16	14	16	25	28	4	4	6	14	6	17	31	1	3	10
15	SV Schwemlingen - Ballern	28	21	49	83	-34	5	6	17	14	9	28	44	2	3	9	14	12	21	39	3	3	8
16	SSV Überherrn	28	21	38	81	-43	6	3	19	14	14	17	28	4	2	8	14	7	21	53	2	1	11

## 29. Spieltag

### SSV Überherrn

SC Großbrosseln  
 FV Schwalbach  
 SV Klarenthal  
 SG Noswendel/Wadern  
 SV Schwemlingen - Ballern  
 SV Losheim  
 FV Siersburg

### SSV Saarlouis

FSG 08 Bous  
 SF Bachem-Rimlingen  
 FC Rastpfuhl  
 FV Bischmisheim  
 TuS Herrensohr  
 SG Perl/Besch 1  
 FSG Schmelz-Limbach

So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
 So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

## 12. Mai. 13

## Verbandsliga Süd-West 2012 / 2013



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012 / 2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



29. Spieltag  
SSV Überherrn  
SSV Saarlouis

30. Spieltag  
SG Perl/Besch 1  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01 Ruhland Franz-Josef	23			1 : 3		2 : 1	
02 Rink Thomas	19			1 : 2		3 : 1	
03 Frische Josef	18			2 : 1		2 : 1	
04 Bullmann Thomas	17			0 : 2		1 : 1	
05 Schisler Markus	16			1 : 5		5 : 1	
06 Eisenbart Hansi	15			1 : 2		2 : 1	
07 Giehr Günter	15			3 : 0		3 : 0	
08 Stürmer Willibald	15			3 : 2		3 : 2	
09 Tornes Thomas	15			1 : 2		5 : 1	
10 Caspar Robin	14			1 : 3		3 : 1	
11 Engelhardt Nico	14			2 : 1		1 : 3	
12 Heiser Hardy	14			1 : 3		2 : 0	
13 Jansen Jürgen	14			3 : 1		1 : 4	
14 Salomon Martin	14			2 : 1		2 : 2	
15 Stephany Marco	14			2 : 0		0 : 2	
16 Bedersdorfer/Schwer	13			1 : 3		2 : 2	
17 Caspar Erwin	13			1 : 4		4 : 1	
18 Geldermann Alfred	13			0 : 3		3 : 0	
19 Kunzler Jörg	13			1 : 2		1 : 1	
20 Laudwein Wolfgang	13			2 : 1		2 : 1	
21 Pangraz Heinrich Willi	13			2 : 1		4 : 0	
22 Schmitt Michael	13			1 : 4		3 : 1	
23 Schott Jürgen	13			2 : 2		1 : 1	
24 Bauer Bernhard	12			1 : 4		5 : 1	
25 Feit Harald	12			2 : 1		0 : 0	
26 Hasengigs	12			2 : 4		2 : 0	
27 Julien Niklas	12			2 : 2		1 : 0	
28 Bauer Bernadette	11			1 : 3		3 : 1	
29 Eisenbart/Weiten	11			1 : 3		2 : 0	
30 Feit Konny/Schneider J.	11			1 : 3		4 : 0	
31 Gansen Rainer	11			4 : 2		3 : 4	
32 Görgen Marc	11			4 : 4		0 : 5	
33 Mross Bennet	11			3 : 1		1 : 3	
34 Reuter Frank	11			1 : 0		1 : 0	
35 Sander F und M	11			1 : 3		3 : 1	
36 Weyer Roland	11			4 : 1		0 : 2	



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012/2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



29. Spieltag  
SSV Überherrn  
SSV Saarlouis

30. Spieltag  
SG Perl/Besch 1  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
37	Barth Rolf	10			3 : 1		3 : 1	
38	Bohn Hermann	10			3 : 2		2 : 3	
39	Bross Fritz	10			6 : 0		1 : 8	
40	Gillo Peter	10			2 : 0		1 : 3	
41	Hartmann Dennis	10			2 : 2		1 : 1	
42	Hild Günther	10			3 : 1		0 : 1	
43	Molter K./Salomon T.	10			4 : 2		1 : 3	
44	Schisler Roman	10			4 : 1		1 : 2	
45	Thome Karl-Heinz	10			2 : 1		2 : 1	
46	Zimmer Paul	10			1 : 3		4 : 1	
47	Becker-Ney Johannes	9			3 : 2		1 : 2	
48	Kerber Andreas	9			3 : 1		1 : 2	
49	Kneip Frank	9			3 : 1		1 : 1	
50	Müller Hans-Jürgen	9			1 : 3		1 : 2	
51	Roth Klaus	9			2 : 2		2 : 2	
52	Ferner Albrecht	8			4 : 2		0 : 1	
53	Jansen Peter	8			2 : 1		1 : 3	
54	Poss Hansi	8			3 : 1		0 : 2	
55	Schuster Michael	8			3 : 2		0 : 2	
56	Sippel Rudi	8			5 : 1		1 : 4	
57	Weyer Christoph	8			2 : 1		1 : 2	
58	Günder Jakob	7			3 : 1		2 : 1	
59	Halfmann Manfred	7			1 : 1		1 : 3	
60	Hörner Klaudia	7			3 : 1		1 : 3	
61	Lorson Toni	7			3 : 2		0 : 0	
62	Schisler Heidi	7			4 : 0		1 : 1	
63	Vier Dieter	7			3 : 0		0 : 1	
64	Christ Dieter	6			2 : 2		2 : 2	
65	Franz Heiko	6			1 : 0		0 : 1	
66	Friedrich Axel	6			3 : 1		1 : 2	
67	Georg Gaston	6			2 : 0		0 : 2	
68	Mross Sascha	6			4 : 1		1 : 4	
69	Plegniere Carsten	6			2 : 2		3 : 2	
70	Forster Peter	5			2 : 1		0 : 1	
71	Schuler Jean	5			3 : 1		1 : 1	
72	Wagner Benedikt	5			4 : 2		2 : 3	



## Der SSV Saarlouis stellt sich vor...

- Der SSV Saarlouis wurde im Jahr 1910 gegründet
- 1. Vorsitzender des SSV ist Roger Rehr
- Saarlouis belegt nach 28 Spieltagen den 10. Platz mit 39 Punkten und 58:73 Toren, bei 2 noch ausstehenden Spielen ist dem SSV damit der Klassenerhalt sicher
- Gesamtbilanz: 28 Spiele, 12 Siege, 3 Unentschieden und 13 Niederlagen
- Heimbilanz: 14 Spiele, 7 Siege, 1 Unentschieden, 6 Niederlagen
- Auswärtsbilanz: 14 Spiele, 5 Siege, 2 Unentschieden, 7 Niederlagen
- In der vergangenen Woche besiegte man die SG Perl Besch durch einen Treffer von Maik Walter in der 80. Minute mit 1:0
- Im Hinspiel siegte Saarlouis knapp mit 3:2.  
Die Tore erzielten Danny Gergen, Maik Walter und Robin Jung für unseren SSV trafen Jan Christoph Neubauer und Dirk Wagner
- Trainerduo des SSV Saarlouis sind Angelo Bonsignore und Carsten Hubrig
- Die beste Tabellenposition hatte Saarlouis am 3. und 5. Spieltag inne, als man Rang 4 belegte
- Bester Torschütze des SSV ist Maik Walter mit 27 Toren

**Fliesenfachgeschäft**



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09



**Christ**  
**Party & Catering**  
GmbH

Röntgenstraße 2  
66763 DILLINGEN  
Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93  
Fax: 0 68 31 / 97 65 25  
e-Mail: [Info@partyservice-christ.de](mailto:Info@partyservice-christ.de)  
Internet: [www.partyservice-christ.de](http://www.partyservice-christ.de)

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38  
66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 68 49 29

Verkehrs- und Mietrecht  
Familien-, Erb- und Strafrecht  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Wäscherei u. Heißmangel**  
**H. Caspar**  
Inhaber Sebastian Bücher  
66802 Überherrn · Alleestr. 57  
Tel. 0 68 36 / 20 30  
[sebastian\\_becher@gmx.de](mailto:sebastian_becher@gmx.de)  
**Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!**



Lionel Messi für sky  
Weltfußballer des Jahres

Den können Sie auch im Überherrner Waldstadion genießen.

Alle wichtigen Sportereignisse im Clubheim!

BUNDESLIGA

CHAMPIONS LEAGUE

sky

Das Besondere sehen.

## Praxis für Physikalische Therapie - Osteopathie / Krankengymnastik -

**Johannes Becker-Ney**

- Osteopath / Physiotherapeut -



**66802 Überherrn  
Palisadenstrasse 20**

Telefon (06836/5364) · Telefax (06836/684789)

E-Mail: [kgbeckerney@freenet.de](mailto:kgbeckerney@freenet.de)

### **Osteopathie**

Kranio-Sakrale Therapie

Viscerale Therapie

Parietale Therapie

### **Physiotherapie**

Krankengymnastik

Massage

Lymphdrainage

Kreisliga A Saar Saison 2012/2013 nach dem 28. Spieltag	SSV Altforw.-Berus 1	TUS Beumarais 2	TUS Bisten 2	FC Ensdorf 1	FC Fraulautern-Steinr. 1	VfB Gisingen 1	SG Ihn-Leidingen 1	FC Lisdorf 1	FC Picard 1	SC Roden 2	SSV Saarlouis 2	FV Schwalbach 3	SV Wallerfangen 1	SSV Überherrn 2
SSV Altforw.-Berus 1		3:0	5:1	1:2	5:0	0:0	1:1	1:0	5:0	3:1	1:2	5:0	1:2	
TUS Beumarais 2	1:4		4:1	2:3	2:1		2:1	1:7	3:6	6:1	2:3	8:2	0:4	0:0
TUS Bisten 2	2:5	1:4		1:6	1:2	2:4	1:1	0:6	3:8	2:3	2:4	5:1	0:4	5:1
FC Ensdorf 1	3:2	10:0			6:0	2:0	2:0	2:0	5:5	2:2	2:4	7:0	2:9	3:1
FC Fraulautern-Steinr. 1	0:1	2:2	0:1	2:3		0:2	0:1	0:1	0:3		1:2	4:1	0:4	5:2
VfB Gisingen 1	1:1	4:2	2:0	1:1	2:0		3:0	2:0		4:1	1:4	3:0	0:1	0:3
SG Ihn-Leidingen 1	2:1	2:2	3:1	1:1	2:1	1:0			1:3	3:1	0:3	2:2	0:4	2:3
FC Lisdorf 1	2:2	4:1	5:0	0:0	1:0	0:4	3:0		2:3	0:3		4:3	1:2	0:2
FC Picard 1		3:2	14:1	3:2	8:0	0:2	2:0	3:1		6:0	1:8	10:0	1:2	13:3
SC Roden 2	0:1	4:3	2:3	1:3	1:1	3:3	1:2	1:1	3:3		3:2	2:2	0:5	2:1
SSV Saarlouis 2	3:3	7:0	6:2		6:1	8:0	4:1	4:3	1:3	4:0		2:0	4:0	7:0
FV Schwalbach 3	1:6		0:3	0:3	0:0	3:0	2:3	2:5	0:1	2:1	1:2			4:2
SV Wallerfangen 1	6:1	8:0	8:1	2:0	4:2	2:2	5:0	3:1	4:2	9:0	5:2			7:1
SSV Überherrn II	4:2		3:4	4:2		3:1	3:0	0:0	2:2	1:1	1:4	0:3	0:3	

## 2. und 3. Mannschaft...

Nach der vermeidbaren Niederlage der zweiten Mannschaft in Schwalbach wartete nun mit dem VfB Gisingen ein Gegner auf das Team von Dieter Vier, gegen den man in der jüngsten Vergangenheit nicht besonders gut aussah. Dementsprechend hatte sich die Mannschaft viel vorgenommen und hätte bereits nach 3 Minuten mit 2:0 führen können, doch Timo Burgard scheiterte nach 120 und 180 Sekunden aber glänzend aufgelegten Gästeker Kai Uwe Brück. Gisingen war in der Chancenverwertung wesentlich effizienter und ging in der 28. Minute durch Salvatore Connetto in Führung. Der SSV blieb zwar unbeeindruckt, doch es sollte bis zur 75. Minute dauern, ehe der eingewechselte Adrian Mross den verdienten Ausgleich erzielte. Nun wollte die Vier-Truppe mehr und „Aushilfsstürmer“ Jan Zenner konnte nach 85 Minuten einen Foulelfmeter verwandeln. In der Schlussminute setzte er einen direkten Freistoß genau neben den Pfosten und brachte den hochverdienten Sieg unter Dach und Fach.

Die dritte Mannschaft konnte nach langer Zeit quasi mal wieder in Bestbesetzung antreten und ließ den bemitleidenswerten Gastgebern des FC Albazzurra beim 0:11 nicht den Hauch einer Chance. Bereits zur Pause führte unsere Elf mit 6:0 und konnte das Ergebnis am Ende dann sogar noch zweistellig gestalten. Die Tore erzielten: Marius Kiefer (5), Jan Meiser (2), Thomas Bedersdorfer, Stephan Schweitzer, Markus Brossette und Achim Willmes per Foulelfmeter.

**Vorschau: Am Samstag spielt die zweite Mannschaft um 16 Uhr beim SSV Altforweiler/Berus. Die dritte Mannschaft muss am Sonntag beim SV Friedrichweiler 2 antreten. Beide Partien könnten aber noch kurzfristig verlegt werden. Aktuelle Informationen finden Sie wie immer auf unserer Homepage [www.ssv-ueberherrn.de](http://www.ssv-ueberherrn.de)**



# SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**

**Stefan Schug GmbH**

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

Verbandsliga Süd-West Saison 2012/2013 nach dem 28. Spieltag	SG Bachem/Rimlingen	FV Bischmisheim	FV Bous	SC Großselseln	TUS Herrensohr	SV Klarenthal	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	SG Perl/Besch	FC Rastpfuhl	SSV Saarlouis	FSG Limbach-Schmelz	FV Schwalbach	SV Schwemlingen-Ballern	FV Siersburg	SSV Überherrn
SG Bachem/Rimlingen		1:1	1:1	1:1	2:1		1:0	0:0	1:1	3:3	1:4	1:2	4:0	5:2	1:1	7:0
FV Bischmisheim	2:5		1:1	2:6	0:5	1:3		2:3	5:1	0:3	0:2	4:3	4:0	2:1	2:5	4:2
FV Bous	2:2	2:2		2:1	2:1	1:2	3:0	4:3	2:0	7:4	4:0	3:1	0:2		1:0	2:3
SC Großselseln	3:0	5:0			2:2	0:2	2:4	4:3	2:1	0:0	4:2	0:1	1:1	5:1	0:0	2:1
TUS Herrensohr	3:0	0:2	1:6	4:1		2:3	1:3	1:2	2:1	3:1	6:6	0:0		5:6	2:2	4:1
SV Klarenthal	2:1	2:1	5:3	2:1	1:0		2:0	2:2	3:1		4:3	3:2	3:2	4:1	0:3	2:2
SV Losheim	0:0	4:1	2:0	3:2	0:1	1:1		0:2		2:2	3:1	1:1	4:5	2:1	0:2	0:5
SG Noswendel/Wadern	2:0		3:3	1:1	0:4	2:0	1:2		3:2	2:5	0:0	1:1	2:2	0:1	0:0	5:2
SG Perl/Besch	2:1	5:1	2:0	1:2	3:3	0:1	0:3	1:4		2:2	2:4	1:1	3:0	2:2	1:4	
FC Rastpfuhl	3:3	2:3	0:3	1:2	0:7	3:0	3:0		4:4		0:3	4:2	2:5	3:3	1:1	5:1
SSV Saarlouis	2:1	2:5	1:3	1:2	2:1		0:6	3:1	1:0	2:1		1:4	4:2	0:0		3:2
FSG Limbach-Schmelz	1:2	2:2	1:1		2:3	1:2	4:1	3:3	0:0	4:0	4:1		4:1	4:2	1:5	6:0
FV Schwalbach		2:2	0:4	1:7	1:4	0:0	0:5	4:0	2:0	0:1	4:1	4:1		4:0	1:5	4:2
SV Schwemlingen-Ballern	0:1	4:6	2:0	3:4		1:3	2:2	1:3	1:5	3:5	1:8	1:3	2:2		2:2	5:0
FV Siersburg	2:3	2:1	2:3	2:0	4:1	2:0	2:1	2:1	3:0	1:2	4:0		4:2	3:0		4:0
SSV Überherrn	0:3	4:1	3:0	0:1	3:3	1:1	0:3	1:4	2:1	1:0		0:4	1:2	0:1	1:4	

# S.U.M.M.A

Stahl-und Maschinen-Montagen Anlagen GmbH

Industriestraße 2  
66583 Spiesen-Elversberg

Kontakt:

Telefon: 0 68 21 / 9 52 16 04

Telefax: 0 68 21 / 9 52 16 05

**Kraftfahrzeugteile und Zubehör  
zum vernünftigen Preis**

Ihr leistungsfähiger Partner für

**Kraftfahrzeugteile  
und Zubehör**

## *TOSCHI*

66802 Überherrn · Tel. (06836) 38 30

**Hauptstraße 63**

# Spielerportrait...

## Christopher Hild

Wohnort:	Geislautern
Beruf:	Schüler
Alter:	21 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	63 kg
Größe:	172 cm
Position:	Abwehr
Sportliches Vorbild:	Stefan Raab
Sportliches Ziel:	Dabei zu bleiben
Bisherige Vereine:	beim SSV seit 1994
Hobby:	Gitarre, Filme, etc.
Lieblingfilm:	The Lord of the Rings
Lieblingsmusik:	Alles
Lieblings TV-Sendung:	Böse Mädchen
Persönliche Wünsche:	Alles erreichen was ich vorhabe



Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
**Becker**

Inh. Werner Math  
Differten · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49 · Fax 66 43  
Überherrn · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



AM

**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

Kfz- Meisterbetrieb

# Zum Fäßchen

Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr

Live!



und



auf

sky

Live!



# Vergölst

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

Werbelner Straße 51  
66787 Differtren  
Tel.: 0 68 34/6 12 64  
Fax: 0 68 34/6 92 56

## LORSON

**Meisterservice**  
**ALU-Felgen**  
**Fahrwerke**  
**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

# PIZZERIA - HEIMSERVICE

# DA PIERRO

## EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37

Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr

Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag

**hart und hild**  
INGENIEURBURO

Brühlstraße 14 - 66763 Dillingen  
[www.hartundhild.de](http://www.hartundhild.de)

Seit 30 Jahren ihr Partner in Sachen  
allgemeiner Ingenieurbau, Stahlbau und Maschinenbau

Ich wünsche den Mannschaften viel Erfolg in der kommenden Saison  
Günter Hild, Ortsvorsteher Wohnstadt

## ... wir kriegen das wieder hin!

**WERKSTATT DES VERTRAUENS 2009**  
ausgewählt vom Autofahrer

**ADAC**  
Vorteils-Partner  
Der immer mit Ihnen ist!

**CELPOND**

**5 STAR SERVICE**

**Karosserie**  
Fachbetrieb

# HEINEN

## Karosserie & Lack

**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

Geb. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de) · E-Mail: [heinen@heinen-lack.de](mailto:heinen@heinen-lack.de)

# Verbandsliga-Report...

---

## Übersicht über die Meisterschaftsfavoriten und Saisonziele in der Verbandsliga Süd/West 2012/2013

Das Rennen um die Meisterschaft ist zwei Spieltage vor Schluss immer noch offen. Nach der Niederlage in Bous ist Klarenthal nun zwei Zähler vor Siersburg – das entspricht auch der Prognose der Trainer vor der Saison, wo Klarenthal favorisiert wurde, Siersburg aber nur eine Nominierung hatte.

Noswendel/Wadern und Saarlouis haben den Klassenerhalt jetzt geschafft, dagegen müssen Rastpfuhl, Schwalbach und Bischmisheim noch den vierten Absteiger ausspielen.

Vor den beiden letzten Spieltagen schauen wir uns noch einmal im Details an, was aus den Prophezeiungen und den selbst gesetzten Saisonzielen der Trainer geworden ist.

Die Quelle der Daten ist die Befragung der Trainer durch den Saar.amateur vom Juli 2012:

Mannschaft	Anzahl*	Saisonziel	Aktuell
Klarenthal	13	einstelliger Tabellenplatz	1.
Losheim	7	unter die ersten Sechs	6.
Bous	6	obere Tabellenhälfte	4.
Herrensohr	6	einstelliger Tabellenplatz	8.
Schmelz-Limbach	4	in der Klasse etablieren	5.
Großrosseln	3	besser als Platz 8 im Vorjahr	3.
Noswendel/Wadern	2	unter die ersten Sechs	9.
Rastpfuhl	1	gesichertes Mittelfeld	11.
Siersburg	1	einstelliger Mittelfeldplatz	2.
Bachem-Rimlingen	0	Klassenerhalt	7.
Bischmisheim	0	Klassenerhalt	13.
Perl-Besch	0	Mittelfeldplatz	14. (A)
Saarlouis	0	Klassenerhalt	10.
Schwalbach	0	Klassenerhalt	12.
Schwemlingen-Ballern	0	keine Angabe	15. (A)
Überherrn	0	gute Runde spielen	16. (A)

\*Anzahl der Nominierungen durch die Trainer als Meisterschaftsfavorit



*Wir liefern frei Haus:  
nach Überherrn,  
Wohnstadt,  
Altforweiler, Berus,  
Bisten und Merten*

**Telefon: 06836 / 92 09 23  
oder 92 09 24**

*Wir liefern nach:*

*Friedrichweiler, Felsberg, Differten, Neuforweiler,  
Creutzwald, Berviller, Remering, Dalem,  
Villing, Falck, Ittersdorf, Bedersdorf, Oberfelsberg*



**GENERALI  
Versicherungen**

**Franz-Josef Nenzo**

Bezirksagentur / Versicherungskaufmann (BWV)

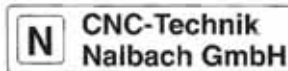
St. Avolder Straße 47 · 66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31/46 12 37 · Fax: 0 68 31/46 12 37  
Mobil: 0170/2 34 67 09  
Mail: franz-josef.nenzo@service.generalidi.de



**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
Schiebeverdecke  
Behebung von Unfallschäden**



· Zerspanung **CNC-Technik**  
· Drehen **Nalbach GmbH**  
· Fräsen

Zum Sitters 24  
66767 Wadgassen  
Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



*Wir informieren  
Wir helfen  
Wir beraten  
Wir unterstützen  
Wir vermitteln  
Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
Postfach 1151 · D-66799 Überherrn



**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen

Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56

eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



**BESTATTUNGEN**

**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz

Ihr Helfer und Berater im Trauerfall

Erd- und Feuerbestattungen

Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten

Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
01	Grauvogel Daniel	0	2	28	2506	4	0
02	Neubauer Jan	0	3	28	2463	9	0
03	Baites Clemens	0	0	27	2430	2	0
04	Zenner Jan	0	0	27	2430	0	0
05	Fritz Tim	2	4	26	2080	0	0
06	Spies Max	0	1	23	2017	4	0
07	Issa Hussein	3	6	23	1813	2	0
08	Leonard Sebastien	4	5	24	1798	0	0
09	Müller Pascal	2	6	22	1734	0	0
10	Hild Christopher	5	2	18	1218	0	0
11	Klein Lutz	0	2	14	1187	2	0
12	Schweizer Stephan	7	11	22	1095	2	0
13	Wagner Dirk	4	6	15	977	2	0
14	Engelhardt Nicolas	2	4	13	974	4	0
15	Szefer Patrick	0	0	7	630	1	0
16	Di Bella Thomas	3	2	8	510	0	0
17	Ordener Garry	0	2	4	315	0	0
18	Reinbold Fabien	1	0	4	315	0	0
19	Broßette Markus	5	0	5	206	1	0
20	Höfer Michael	0	2	3	186	1	0
21	Paquet Christian	1	0	2	130	1	0
22	Vier Jens	2	0	3	118	0	0
23	Jenal Daniel	0	2	2	106	0	0
24	Rink Steven	4	0	4	72	2	0
25	Mross Adrian	0	1	1	56	0	0
26	Löwenbrück Daniel	2	0	2	46	0	0
27	Schmitt Steven	4	0	4	40	0	0
28	Thome Pascal	2	0	2	40	0	0
29	Burgard Timo	1	0	1	25	0	0
30	Lorson Lars	1	0	1	19	0	0
31	Lenzer Sascha	1	0	1	19	0	0
32	Toka Umut	1	0	1	7	0	0
33	Dillinger Oliver	1	0	1	6	0	0
34	Koenig Manuel	1	0	1	6	0	0
35	Bosche Christian	1	0	1	4	0	0
36	Grasmück Jan	1	0	1	1	0	0
	Eigentor					1	
	rausgestellt:				141		
		61	61		27720	38	0

**Feste feiern beim Paul**



- ✓ HOCHZEITEN
- ✓ FAMILIENFEIERN
- ✓ FIRMENFEIERN
- ✓ GEBURTSTAGE
- ✓ JUBILÄEN
- ✓ VEREINSFEIERN usw.

beim **Paul**

Am Marktplatz, Überherrn  
 Telefon 0 68 36 - 13 47  
 Mobil 0176 - 9 31 87 78  
 Fax 0 68 36 - 61 75

www.tompaul.de • E-Mail: bic@paul@web.de

DISCO-PUB AM BAHNHOF • GROSSER BIERGARTEN • TERRASSE

Ihr kompetenter Partner für:

**RS Papeterie**

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Toto/Lotto
- Geschenkartikel

Überherrn · Hauptstraße 76 · ☎ 0 68 36 · 23 02  
 www.shop.rs-papeterie.de

# **HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE**

**Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche**

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



**Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.**

**RUHLAND  
KALLENBORN**  
EIN UNTERNEHMEN DER  
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

**Informationen unter:**

**[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07**

**Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann**

**66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)**

**Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7:00 - 18:00 Uhr**

**Sa: 8:00 - 14:00 Uhr**

**So: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)**

# Ein tolles Team braucht starke Spieler!



Holen Sie sich ein **Farb-Multifunktions-Kraftpaket**  
aus dem Team von **DEVELOP** zum günstigen Mietpreis!

**Drucken**

**Kopieren**

**Scannen**

**Faxen**

## Heim + Feit Bürotechnik GmbH

Wallerfanger Str. 71  
66740 Saarlouis  
Tel. **06831-122 122**  
Fax 06831-461 004

Europaallee 6  
66113 Saarbrücken  
Tel. **0681-98 90 98 00**  
Fax 0681-98 90 98 03

[www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)



*...für mehr Mensch im Büro!*